

al monte. A la mesma manera estos sacerdotes sacauan esta niña en hombros metida en aquel pabellon toda bestida de açul que representaba la laguna grande y todas las demas fuentes y arroyos: puesta vna guirnalda en la caueça de cuero colorado y al remate vna laçada con vna borla açul de plumas la qual niña metian en aquel pabellon en aquel bosque y sentauanla debajo de aquel gran arbol buelta la cara haçia donde el ydolo estaua y luego trayan vn atanbor y sentados todos sin baylar teniendo la niña delante le cantauan muchos y diversos cantares. Turaba este canto hasta que benia nueba que los señores hauian concludido con la ofrenda y sacrificio en el monte y que ya uajauan a se embarcar. Tenida la noticia tomaban la niña en su pabellon y embarcauanla en vna canoa y juntamente quitauan el arbol grande tornandole a liar las ramas y poniendolo en vna balsa en el agua y sin cesar de tañer y cantar con ynumerables canoas que yban aconpañando de mugeres y hombres y niños para ber la fiesta la lleuaban al medio al medio de la laguna con toda la priessa posible y llegados a aquel lugar quellos llaman Pantitlan donde la laguna tiene su sumidero y donde hace vn remolino notable de quando en quando quando se sume el agua peligrando alli muchas canoas que por descuido e ynadvertencia pasan por encima del llegados pues a aquel lugar los grandes señores por vna parte y los de la ciudad por otra tomaban luego aquel arbol grande tota y hincauanlo en el cieno junto al ojo de agua o sumidero tornandole a desatar las ramas y el acoparse y luego tomauan la niña asi dentro en su pabellon y con vna figa de matar patos la degollauan y escurrian la sangre en el agua acauada de escurrir la arrojan en el agua en derecho de aquel sumidero la qual dicen que se la tragaua de suerte que nunca mas parecia acauada de echar la niña llegaban los reyes a ofrecer en sus canoas vnos en pos de otros y todos los señores y ofrecian tantas riqueças de joyas y piedras y collares y ajorcas en tanta abundancia como en el monte hauian ofrecido echandolo todo en la laguna en el mesmo lugar que hauian echado la muchacha donde cada año echaban tanta cantidad de oro y piedras y joyas que era marauilla y aun ay opiniones que aquel gran tesoro de Montezuma que se desaparecio quando se gano la tierra que la fiesta que se hiço mientras don Hernando Cortes estuuo reaciendose en Tlaxcallan que los indios lo echaron todo alli en aquel ojo de agua el qual sumidero se ha cegado con el mucho lodo y çieno y con hauello dejado de limpiar como solia quando yban a haçer este sacrificio el qual acauado y la ofrenda con todas las demas ceremonias de hincar alli el arbol tota çeçaua el tañer y el cantar y todos los demas regocijos y con mucho çilencio se boluian todos a la ciudad con lo qual fenecia la fiesta aunque no las cerimonias que los labradores y ser-

ranos hacian en las labranças y sementeras y en los rios y fuentes y manantiales que como cossa particular lo dexo para en su lugar y es el principal aviso que se debe dar para que los ministros y confesores esten advertidos en ellas para descargo de sus conçiencias a caussa de que en la hera de agora se usan y lo he allado muy comun especialmente en los pueblos llegados a serranias. El arbol dicho se dejaban alli hincado asta quel de podrido se caia y como cada año hincauan vn arbol de aquellos dizque hauia tantos arboles secos de aquellos junto a aquel ojo de agua que ya los ponian apartados del por no hauer lugar y questo sea assi yo me acuerdo que passando essa laguna muchas beçes en canoa bide los troncones de los arboles ya muy biejos hincados en el agua y queriendome satisfacer que fuese por hauer sido siempre en esto curioso de preguntar me deçian que eran arboles que antiguamente habia alli y como ygnoraua el principio crei que eran arboles naçidos alli hasta que bine a sacar de raiz lo que era y creo oy en dia ay bestigios dellos y dicen estos naturales que si aquel ojo de agua se alegrase y linpiase que se hallarian muchas cossas preiçossas de oro y plata y joyas y piedras y grandes rastos y bestigios de los sacrificios passados.

Y no quiero dexar confusion en la bariedad que desta relacion alle y es que vnos dicen que era sumidero y otros que no, sino manantial y que salia por alli en tiempo de aguas mucha cantidad de aguas que henchian toda la çidad de Mexico y sus açequias de agua y casi anegaua todos los pueblos que en sus playas y riberas hauia que acontecia subir el agua hasta sus pertenencias como lo afirman los de Chimaluacan Atenco y los de Chicaloapan y toda la cordillera questa de puebleuelos bera de la laguna hasta Tetxcoco admirandose agora como cada año ba a menos y no a mas y que si no fuese por los rios y grandes fuentes que entran en ella y la sustentan creen ya se hubiera secado y en esto fundan su razon los que diçen que aquel ojo era manantial que se seca porque como no lo alegran que se ha çegado su principal manantial y que a esta caussa se seca y que si se tornase a limpiar que correria la ciudad mucho peligro supuesto que las açequias que hauia en Mexico en la ynfidelidad suya que eran muchas estan cegadas y que no allaria el agua por donde se estender y de necesidad se anegaria. Los que tienen la contraria opinion de que era sumidero diçen que las fuentes del marquessado proceden de alli y que se ha bisto manifestamente por esperiencias que han hecho para satisfacerse y mas dan otra raçon que lo que por aquellos mineros se ressuma se reuiente por debajo de la tierra y que ba a la ciudad de Mexico y que a esa caussa se halla el agua tan somera en donde quiera que cauan y que el tragarse aquella niña daba testimonio de ser sumidero. Esta no es raçon que tie-

ne mucha eficacia porque en el tragarse a aquella niña el agua podía haber engaño y falsedad en aquellos enbaydores de los sacerdotes que no se desbellauan en otra cossa sino en haçer en creyentes a todo el comun que los ydolos hacian millagros y marauillas para que les cobrasen mas miedo y reuerencia por ser esta vna gente que les mueue mas lo que ben que no lo que oyen muy deuotos de santo Tomas y de ber y creer como los judios sus antepasados que pedian a xpristo algunas señales del cielo y asi bian questa niña ofrecida y sacrificada al diablo Tlaloc y en nonbre de la laguna y echada en el agua se la tragaua y nunca mas salia como suelen salir los cuerpos sobre aguados y no cayan en que aquellos malditos ministros del demonio les deuian de poner algunas piedras para que se fuesen al fondo tenian tan creido que el dios de la agua se la comia y lleuaba para si que oy en dia con mucha dificultad les he podido persuadir lo contrario diciendo que en echando aquella niña en el agua haçia el agua vn gran ruido y que cuando se la tragaua juntamente con el ruido hacia el agua vn gran remolino como no son cossas de fe es cossa fácil el creer lo que cada uno con su buen juicio le pareçiere que lleua mas camino y apariencia de berdad se decir que oy en dia los que nauegan esta laguna huyen de aquel lugar y no ossan passar por el acordandose de los muchos naufragios que antiguamente tenian los que por alli passauan y aun por las muchas desgracias que de noche suceden en aquel lugar ahogandose algunos y es forçoso pasalla de noche por temor de las tenpestades y ayres que entre dia en ella se leuantan.

Ay vna cossa en esta laguna muy notable y es que muchas beçes se enbrauese y alborota en aquel lugar sin haçer biento y hierue alli el agua y hecha espuma y haciendo muchas conjeturas de lo que puede ser dene ser que aquel ojo de agua o respiradero desta laguna esta ya çegado con el mucho çieno y el agua y ayre juntamente esta represado que no puede salir y querria hacer su curso. Deuen estos dos elementos de hacer alguna biolençia y caussa aquel estraño mouimiento en la laguna y aquel huracan y es cierto berdad que como testigo de bista dire lo que me acontecio a mi y a otro religioso en medio della y es que yendo con mucha bonança vna mañana nauagando con mucho contento, de ynprouisso sin hacer nengun ayre ni biento de ninguna parte se leuanto vn huracan y mouimiento tan estraño que pensamos ser ahogados y preguntando yo a los remadores que nos lleuaban (que no menos espantados y temerossos estauan que nosotros) que fuese la causa de aquel tan ynopinado terremoto y huracan sin hacer biento ni memoria del, respondieron que era el ayre questaua debajo del agua y que queria salir y que aquello acontecia muchas beçes y entiendo ser lo que tengo dicho que el ayre metido en los

poros de la tierra en aquellos lugares hace caussar aquel mouimiento por salir en el agua y no es mucho pues caussa los tenblores de tierra y mueue medio mundo. Y porque sepamos la patraña y quento de donde procede nuestra madre la laguna quiero contar lo que con todo su juicio me contaron vnos flematicos biejos, preguntandoles yo que noticia tenian del origen de aquella laguna o lo que dello sospechauan y dixeronme que lo que sabian era: que procedia de la mar pidiendoles la raçon y ocassion que para pensallo tenian me dixeron que los reyes antiguos teniendo deseo de donde tenia principio esta laguna hiçieron muchas diligencias para lo sauer y sacar en limpio especialmente que la bian crecer y menguar y estar vnas beçes de vna color y otras de otro y ynuaiando gente por muchas partes diçen que asia la costa bieron vn rio que salia de la mar y que a poco trecho se vndia y oy en dia se vnde y que para sauer donde yba a salir aquel rio que hecharon por el boqueron donde se sumia vna calauaça grueça y redonda lissa toda llena de algodón y muy bien tapada para que no le entrase agua y que hechada dieron auisso a Mexico para que se tuuiese quenta si aquella calauaça pareçiese en alguna parte de la laguna o en algun rio o fuente y que puestas muchas espias y buscas en la laguna acauo de algunos dias allaron la calauaça nadando ençima del agua en la laguna grande: cossa es que puede ser y bien se puede creer pues el agua mesma da testimonio de si y de donde procede con su maleça porque lo vno ella es salobre y gruessa y suçia y vnas beçes esta clara y otras muy turbia otras beçes açul y otras berde y otras muy negra es agua que no cria pescado y todo el que de la agua dulce entra en ella y de las fuentes todo se muere y luego lo hecha a la orilla y caussa muy poca salud a Mexico con sus malos bapores y hedor en especial en tiempo de seca.

He traydo todo esto para contar el sacrificio que á la laguna se le haçia el mesmo dia de Tlaloc el çual dia como hemos bisto era solenisimo para ellos y de gran contento y si bien consideramos el cuidado y soliçitud con que la soleniçauan y trabajo de yr al monte y benir del monte y yr a la laguna y benir de la laguna el ofrecer tanta cantidad de cossas preçiosas y ricas sacrificando sus mesmos hijos y hijas siruiendo al demonio de noche y dia por çerros y quebradas sin discrepar vn año mas que otro en ninguna cerimouia sermos a gran confussion el considerar la floxedad y tiueça quiebras y faltas con que seruimos a nro berdadero dios y aun consintimos que sea seruido poniendo mas cuidado en lo temporal que en lo espiritual contentandonos con las apariencias de christianos que los yndios nos figuen sin procurar arrancar de raiz la çiçaña que anda rebuelta con el trigo. Çierto es confussion nuestra y berguença grande que biendo con quanto cuidado el demonio era seruido de noche y de dia

consintamos que la suma bondad de nro. berdadero dios y señor sea con tanta floxedad y negligencia reuerenciado y creido y adorado sin poner la soledad y cuidado y la uida (pues tenemos obligacion de ponella por su amor) para que su nombre sea ensalçado y su santa fe y ley guardada pugnando desterrar la engañossa y mentirosa fe y error desta miserable gente en que todauia estriuan y ponen su confianza pues es mentira y falsedad engañossa y lo que les enseñamos eterna y suma berdad y bien auenturança para lo qual deuián los que tratan con ellos y de su conuersion procurar de sauer muy bien la lengua y entendellos si pretenden hacer algun fruto pues en ello ba la saluacion y uida del alma o la dañacion del vno y del otro y no se contenten con decir que ya saben vn poco de lengua para confesar y que aquello les basta lo qual es error yntolerable porque para este sacramento es menester mas lengua y ynteligencia della que para otro ninguno para sauer examinar la enmarañada conçiencia en ydolatrias encubiertas de muchos años de algunos penitentes y no tengan los preladados tanto error en decir que ya saue lengua el ministro para confesar vn enfermo que bien le pueden fiar el sacramento. Torno a decir que es error muy grande y poca yntelixencia de los yndios porque para aquel enfermo que se esta ya muriendo es menester la buena lengua y la buena persuacion y el declaralle el bien que con aquel sacramento recibe y como mediante la passion de Christo y su sangre preciosa con que aquel sacramento esta bañado recieue remision y perdon de todos sus pecados y el ponelle temor que si no descubre sus pecados que se yra al ynfierno el qual enfermo lleno de temor y perznadido descubre a beçes lo que hauiá quarenta y cincuenta años que yncubria como habra acontecido y aconteçe a cada passo. Miren por amor de christo crucificado como se encargan deste negocio tan ynportante que no basta ser vno lengua como quiera pues querra predicalles y declaralles los misterios de la fe y amonestalles la berdad y predicará error y mentira lo qual se ha de tener por cossa perjudicial y para las conçiencias que lo encomiendan y dello se encargan no muy seguro lo qual me admira de algunas perssonas con quanta seguridad se encargan dello y comen y beben y duermen tan sin cuidado como si no huieran de dar a dios quenta de los que por sus culpas se ban al ynfierno contentandose con dos bocablos generales que son (tley-toca) (yqualaz) que son los bocablos primeros que los conquistadores deprendieron quando binieron a la tierra con otros bocablos tan grosseros y toscos que los yndios demas de reirse y hacer burla y escarnio dellos no los entienden ni sauen lo que quieren decir.

CAPITULO LXXXVII.¹

De la gran fiesta que llamauan Tlacaxipehualixtly que quiere decir desollamiento de hombres en la qual solençauan un ydolo llamado Totec y Xipe y Tlatlahquitezcatl debajo de los quales tres nombres le adorauan como a trinidad y por otra manera tota, topiltzin y yoyometl que quiere decir padre hijo y el coraçon de ambos a dos a quien se hacia la fiesta presente.

A ueinte de março vn dia despues que agora la yglesia sagrada celebra la fiesta del glorioso san Josef celebrauan en esta tierra los yndios vna solenisima fiesta y tan regocijada y ensangrentada y tan a costa de hombres que no havia otra mas quella llamauanla Tlacaxipehualixtly que quiere decir desollamiento de hombres y era la primera fiesta del año de las del numero de su calendario, aquellos celebrauan de beinte en beinte dias en la qual demas de ser de las fiestas deste numero celebrauan en ella a vn ydolo que con ser vno lo adorauan debajo de tres nombres y con tener tres nombres lo adorauan por vno cassi a la mesma manera que nosotros creemos en la Santissima Trinidad ques tres personas distintas y vn solo dios verdadero asi esta ciega gente creya en este ydolo ser vno por debajo de tres nombres los quales eran Totec Xipe Tlatlahquitezcatl, la declaracion de los quales nombres sera necesario poner para que entendamos lo que quiere significar y como todas las cerimonias y solenidad se endeçauan a onor destos tres nombres y de cada vno en particular. El primer nombre ques Totec aunque al principio no le hallaua denominacion y me hizo titubear en fin preguntando y tornando a preguntar bine a ssa-car que quiere decir señor espantoso y terrible que pone temor; el segundo ques Xipe quiere decir hombre desollado y mal tratado; el tercero nombre ques Tlatlahquitezcatl quiere decir espexo de resplandor encendido y no era ydolo particular que lo celebrauan aqui y alli pero era fiesta universal de toda la tierra y todos lo solençauan como a dios vniversal y assi le tenian vn templo particular con toda la honrra y suntuosidad possible tan honrrado y temido que no podia ser mas en cuya fiesta matauan

¹ Trat. 2º Lám. 7º